

當代文獻

馬歇爾計劃一年

ONE YEAR OF THE MARSHALL PLAN

馬歇爾計劃時間表

MARSHALL PLAN TIME TABLE
Following is the timetable of important dates in the first year since U.S. Secretary of State George C. Marshall proposed the European recovery program:

自馬歇爾計劃提出以來，一年內各種重要日期之時間表如下：
(June 5, 1947:) Secretary Marshall's Harvard University speech proposing what came to be known as the Marshall Plan.

一九四七年六月五日：國務卿馬歇爾之哈佛大學演講，建議現在一般所稱之馬歇爾計劃。
(June 17, 1947:) Foreign Ministers Bevin of Great Britain and Bidault of France begin Marshall Plan talks in Paris; decide to invite Molotov to join them.

一九四七年六月十七日：英法相貝文與法外長比多爾在巴黎開始馬歇爾計劃之談判，決定邀請蘇聯代表參加。

(June 22, 1947:) Truman appoints three committees to study U.S. resources and U.S. ability to aid Europe: Harriman (then Secretary of Commerce) Committee consisting of financial, business, labor and farm leaders; Krug (Secretary of Interior) committee of government specialists; and Council of Economic Advisors.

一九四七年六月二十二日：杜魯門總統委任三個委員會從事研究美國經濟之資源與能力，哈里曼（當時之商務部長）委員會由金融、商業、勞工及農事各界領袖組成，克魯格（內務部長）委員會由政府專家組成，以及經濟顧問委員會。

(June 27, 1947:) Molotov, Bevin and Bidault open Paris Conference.

一九四七年六月二十七日：莫洛托夫、貝文與比多爾在巴黎會議。

(July 2, 1947:) Paris Conference ends, after Molotov's June 30 rejection of an overall economic program for Europe. France and Great Britain to carry on planning without Russia. Marshall announces the conditions of the recovery plan an effective use of U.S. aid for the intended purposes, specific use for economic rehabilitation, and use to restore hope and confidence among people seeking world peace and security.

一九四七年七月二日：在六月三十日莫洛托夫拒絕歐洲全面經濟方案以後，巴黎會議即告中止。法國與英國不願蘇聯之退出，而繼續進行計劃，馬歇爾宣布：復興計劃之條件為有效之運用美國援款之目標，特別運用於經濟之重建，並用以恢復民間對於尋求世界和平與安全之希望與信心。

(July 8, 1947:) Bevin and Bidault invite 22 additional European nations to meet in Paris for discussions, outline a plan for a report by September on Europe's needs and available resources for the next few years from the committee of cooperation.

一九四七年七月八日：貝文與比多爾邀請歐洲另外二十二國在巴黎舉行會議，根據一項計劃以便於九月間提出關於今後數年內歐洲之需要以及向委員會取得資源之報告。

(July 12, 1947:) Ten nations accept invitation to meet July 12: Italy, Portugal, Netherlands, Sweden, Denmark, Ireland, Greece, Poland, Austria, Czechoslovakia.

一九四七年七月十二日：各國接受邀請，於七月十二日集會，義大利、葡萄牙、荷蘭、瑞典、丹麥、愛爾蘭、希臘、波蘭、奧國、捷克。

(July 19, 1947:) Rumania, Bulgaria, Poland, Yugoslavia refuse invitation.

一九四七年七月十九日：羅馬尼亞、保加利亞、波蘭、南斯拉夫拒絕邀請。

(July 10, 1947:) Czechoslovakia withdraws acceptance; Hungary, Albania, Finland, send refusals.

一九四七年七月十日：捷克撤銷接受，匈牙利、阿爾巴尼亞、芬蘭，送出拒絕書。

(July 12, 1947:) Marshall explains the plan to the Senate foreign relations committee.

一九四七年七月十二日：馬歇爾向參院外交委員會解釋計劃。

(July 12, 1947:) Conference meets in Paris, with 48 diplomats representing 16 nations: Austria, Belgium, Denmark, France, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Sweden, Switzerland, Turkey, and the United Kingdom.

一九四七年七月十二日：在巴黎舉行會議，由四十八位外交代表代表下列各國出席：奧、比、丹、法、希、冰、愛爾蘭、義、盧、荷、挪、瑞、瑞典、瑞士、土、及聯合王國。

(July 21, 1947:) Truman says the Marshall Plan lies "at the core" of U.S. foreign policy.

一九四七年七月二十一日：杜魯門總統稱：馬歇爾計劃是美國外交政策之核心。

(To be Continued 未完)

日本建造鋼貨船

又獲准五十四萬餘噸
Steel Cargo Boats for Japan

Tokyo, June 19. (Reuter)—General MacArthur's Command has given the Japanese Government permission to build 28 steel cargo boats for domestic use and 23 steel barges, a total of 51,000 tons—the largest allocation so far approved.

路透社東京六月十九日電：馬歇爾已允許日本政府建造鋼貨船二十八艘，以國內使用，平底大船二十三艘，總計五萬一千噸，此為目前批准之最大數額。

自大戰結束以來，日本鋼貨船之建造與修理，總數已達二十五萬八千噸。

燃料不足
國內空運將減少
Reductions of Flying Schedules Likely

Shanghai, June 19. (Reuter)—Domestic aviation companies may be forced to make extensive reductions in their schedules shortly as the result of the dwindling supplies of aviation gasoline, it is learned.

據悉，由於航空汽油供應之減少，國內航空公司之飛行計劃，將不久後被迫大加削減。

The current Export-Import Board regulations regarding gasoline deliveries to air companies are "restrictive and hindering full-scale profit-making operations," the China Press said, quoting an airline operator.

據中國報引述一航空公司之說法，目前關於汽油交付航空公司的規定，是「限制性的，妨礙全面之利潤操作」。

There are reported to be several thousand gallons of high octane fuel aboard British and American tankers in port, but these remain under seal and cannot be released until the Import Board gives the necessary license.

據報，目前港口內有數千加侖之高辛烷油，裝載於英、美油輪上，但這些油均被封鎖，必須待進口委員會發出必要之執照後，方能釋放。

路透社上海六月十九日電：據悉，由於飛機用油來源日減，國內航空公司不久將不得不減少其航線班次，擴大飛機修理及空運郵件之限制。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

滬各界抗議美對日政策

SCAPS Political Advisor Hits Distorted Reports, Supplies Facts

(Continued from Page 1)

據悉，日本共有船隻一百七十八萬五千餘噸，此一數字包括各種貨船、客船、混合船、油船、漁船及拖船等，日本每年之造船產量為總噸位之十二萬五千餘噸及木船近五萬餘噸。

關於中國在日僑民遭受歧視之說，並無根據。此一外人團體，係指其本身所具之意志而居留日本，理當一律受當地法律及命令之限制，因此當外僑發生非法行為時，日本警察即將其拘捕，而當日本政府命令關閉所有大飯店時，中國飯店亦將關閉，而如日本飯店同時關閉，日本警察亦將搜查中國飯店，不惟搜查，且將搜查中國飯店，不惟搜查，且將搜查中國飯店。

Trial of Japanese war criminals has been ably conducted by able professional staff under highest standards of justice, based always on assumption that the accused is innocent until proved guilty. Where investigation revealed that vague allegations were without sufficient evidence to warrant conviction, suspects have been released. The "hidden government" which has been referred to by certain officials of Headquarters in Tokyo is not referring to military or fascist leaders. It refers to one feature of this family and clan organization in Japan whereby elders and cliques exercise influence out of proportion to their public responsibilities. Under a democratic system, officials are responsible to the people who have elected them and not to unelected persons hiding behind "dark curtain" (kuromaku) of vague, personal and social relations. Public discussion of this problem by SCAP officials indicates they are aware of family, clan and clique organization of Japanese life and are determined not to permit pernicious though ancient customs to prevent progress democratization of Japan.

日本戰犯之審判，由司法界專家人員在最高司法標準下進行，並係永遠根據一項假定即在審判前所有被控之戰犯均屬無辜者。當審判結果發現證據不足，則該戰犯即予釋放。東京總領事館官員所提及之「隱蔽政府」，並非指軍事與法西斯領袖而言，而係指日本家庭及門閥組織之一種特色，此即年長者與下屬，其所發揮之權力常超過其公共責任之比例，在民主制度之下，官員應對人民負責，而不應對其幕後之非選舉人負責。盟軍總部官員之公開討論此項問題，表示彼等深知決不可使此種日本生活中之家庭門閥及集團，以其古代而惡劣之風俗，阻止日本之進步，民主制度。

It is believed that if signers of Anti-American "protest" had been aware of true facts, they would not have accused authorities of the U.S. in Tokyo of ignorance of necessity of maintaining adequate controls over Japan to insure against her militaristic aggression in future in Far East or elsewhere. They would also know that occupation of Japan is being pursued in accordance with allied policy, with firmness and with justice.

吾人相信，假定反美抗議書之簽名者明悉真正之事實，則彼等不致指控美國當局之無知，而稱其為忽視維持對日之充分控制以保障其將來不致在遠東或他處進行軍事侵略。彼等將亦知悉，即對日本之佔領工作，乃係按照盟國政策而堅定公正予以實施者。

(The End)

for four weeks starting last Saturday. It was indicated department announced the arrival of the UN guards, will be in Haifa of seven U.S. employed mainly to supervise radio operators with mobile traffic en route between Tel Aviv, the Israeli provisional capital, and Jerusalem.

聯合國海軍人員已於巴爾的摩抵達，據悉該處海軍人員將負責監督無線電報之交通，並協助海軍人員之工作。

華盛頓海軍方面宣布美國無線電報人員已抵達海法，以協助海軍人員之工作。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

據悉，目前飛機修理及空運郵件之限制，已成為國內航空公司之最大問題。

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話：二〇〇四五號 中華郵政登記證：京警津字第十號 No. 881

CNC\$ 15,000 Monday, June, 21 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 No. 881

英獨立工黨領袖 呼籲成立歐亞非第三集團

折衝美蘇之間，保障自由人民

CREATION OF "THIRD BLOC" URGED

Paris, June 20. (Reuter)—Mr. B. Edwards, Chairman of the British Independent Labour Party, urged yesterday the creation of a "third bloc" of the peoples of west Europe, Asia and Africa as a counterpoise between the United States and Soviet Russia. He made his plea at the opening here of the Congress of European, Asiatic and African peoples, called by Left Wing Socialists of Britain, France, India, Indo-China and Africa.

「第三集團」，以英美兩大集團間之折衝力量，處於中間，此一呼籲，按歐亞非三洲人民之利益，實為必要。 Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

Edwards 氏說：「如果我們允許自由之人民，被美蘇兩大集團之勢力所壓迫，則自由之人民，將被壓迫，而自由之人民，將被壓迫。」

澳外部昨宣佈 任命阿非色為澳駐華大使

Australian Ambassador To China

Canberra, June 20. (Reuter)—Dr. Herbert Ewart, Minister for External Affairs, today announced the appointment of Mr. F. Keith Officer as the Australian Ambassador to China, and Mr. Alfred Stirling as High Commissioner to South Africa.

路透社堪培拉六月廿日電：外長伊瓦特今日宣佈澳政府已任命阿非色為澳駐華大使，史德林為南非高爾斯。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

阿非色現任澳洲外交部次長，史德林現任澳洲外交部次長。

滬各界抗議美對日政策 美國官方正式答覆

SCAPS Political Advisor Hits Distorted Reports, Supplies Facts

(Continued from Page 1)

Quoting further from the "protest": "Japanese police numbered 65,000 in prewar days, have now been increased to 125 thousand. Some report number at 300,000. It should be remembered that Japanese army, navy and air forces have been dissolved and that these before the war had certain duties of preserving law and order. After careful study, it was concluded that a police force of 125,000 was not excessive in a country whose population is nearing 80 million. Further, it is stated that it is "planned shortly to arm every Japanese policeman." This is in conformity with policy decision of Far Eastern commission which would permit arming of Japanese police with pistols and rifles as deemed necessary by supreme commander for allied powers. Actually, Japanese police have no rifles, and number of pistols in their hands is less than 25,000. Large majority of police, therefore, are unarmed except that they carry wooden police clubs.

再引抗議中之言，戰前日本警察共計六萬五千人，現已增至十二萬五千人，有人報告其數達三十萬人之多，須知日本陸海軍及空軍，均已解散，而此等陸海空軍在戰前均有維持治安之職責，經詳細研究之後，所得結論為：在一個擁有八千萬人口之國家，十二萬五千人警察，此並不過多，再者據稱：計劃中，不久將對日本每一警察配備以武器，此事乃遠東委員會之決議，該委員會允許以手槍與來福槍武裝警察，一如盟國最高統帥所認為必要者，實際上日本警察並無來福槍，而其中所有之手槍亦不到二萬五千枝，因此大多數警察僅持木質警棍，均無武器。

The "protest" would have the public believe that the newly established college of police administration is an army officers college in another form. "Formation of a school of instruction for reformed Japanese police is essential to prevent resurgence of former police methods, and is in line with latest educational methods of the west. School is designed to teach recruits democratic methods of police administration, and specifically to indoctrinate them in concept that they are public servants, not masters of the people. Training school established for reformed Japanese police is emphatically not army officers war college, there are no former Japanese army officers in Japanese police organization or in any other responsible position in Japanese government."

抗議：意欲使人相信新設立之警察學校為一變相之陸軍軍官學校，為改革日本警察而設立教導學校，乃防止日本舊式警察復活之必要措施，且符合西方最近之教育方法，該學校旨在教導警察以民主之警察方法，尤使彼等明瞭警察為人民之公僕而非人民之主人，為改革日本警察而設立之教導學校，並非陸軍軍官學校，日本警察機構或日本政府中任何其他官員之位置，均與前任日本軍官在內。

On subject of economic rehabilitation, the "protest" states that "annual productive capacity in steel and iron industry has been raised from 3,500,000 tons (approved by Far Eastern commission) to 8,150,000 tons as recommended by the Strike report." This is a gross mistake. In all permitted levels of industrial production, Japan is now producing approximately forty percent of average 1930-1934 level. Actual present annual production of steel ingots is 1,500,000 tons. It is pointed out that problem of limiting Japanese industrial capacity has been and will continue to be, subject of comprehensive study by technical experts considering economic future of all areas of Far East as they bear upon these problems. Tentative recommendations of such groups will be subject to approval of policy making body for occupation of Japan, the 11 nation Far Eastern commission.

關於經濟復興問題，抗議內稱：鋼鐵工業每年之產量已由（遠東委員會所通過之）三百五十萬噸，提高至八百一十五萬噸，一如史德林報告所建議者，此為重大之誤會。在一切工業產量可能維持之水平上，日本目前之生產約為一九三〇年至一九三四年平均產量百分之四十。目前鋼鐵產量每年僅為一百五十萬噸，一般指出，日本工業產量之限制問題，尚待技術專家研究之主題，今後將繼續討論，意圖此等問題在於遠東各區之前途，關係甚大，此等專家所提之建議，將提交盟國，對日佔領政策之建議，即一國遠東委員會，以待批准。

"It has been proposed to increase number of airplanes to ten million," says the "protest". Japan now has three million airplanes installed and an additional 600,000 not installed. Average of two million are in operation. With regard to shipping, it is stated that the "U.S. has retained four million tons of merchant ships for Japan and annual shipbuilding capacity of 400,000 tons." Inventory of June 1, 1948 of total ships over 100 gross tons shows there is in Japan total of 1,780,000 gross tonnage. This figure includes all types—cargo, passenger, mixed, tankers, ferry boats, fishing and whaling etc. Japan's annual shipbuilding production is approximately 125,000 gross tons for steel vessels, and approximately 50,000 gross tons for wooden vessels.

抗議內稱：有人曾建議，增加飛機至一萬架，日本目下已裝設飛機二百萬架，另有六十萬架尚未裝設，已在工廠中之飛機為一百萬架。關於航運，據稱：美國已代日本保留商船四百萬噸，及每年建造四十萬噸，按一九四八年六月一日調查統計以上之清單

•